



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/41
15 January 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 14 ЯНВАРЯ 1999 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам текст заявления, выпущенного 14 января 1999 года после совещания высших должностных лиц, проведенного под председательством президента Республики Ирак г-на Саддама Хусейна в целях рассмотрения событий, связанных с агрессией, совершенной Соединенными Штатами и Соединенным Королевством в отношении Ирака.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Заявление от 14 января 1999 года

Сегодня, 14 января 1999 года, под председательством президента и руководителя г-на Саддама Хусейна было проведено совещание, в котором принял участие ряд высших должностных лиц. Представитель участников совещания сделал следующее заявление:

При рассмотрении того или иного вопроса в целях его беспристрастного и справедливого урегулирования важное значение имеет занимаемый подход. Если этот подход сам по себе является справедливым, то вполне вероятно, что последующие меры и соглашения также могут обеспечить достижение определенной справедливости. В противном же случае вряд ли можно ожидать справедливости и честности от сторонников такого подхода.

Исходя из этого, Ирак считает, что любой подход к изысканию решения, касающегося Ирака и других сторон, должен включать в себя некоторые основные элементы, без которых мы *ab initio* рассматривали бы его как подход, направленный на достижение целей и решение задач, являющихся бесчестными и оскорбляющих истину и чувство справедливости.

I

Необходимо отказаться от двойных стандартов, применяемых в отношении всех первоначальных и последующих вопросов, по которым требуется соблюдение со стороны Ирака. Это касается всех без исключения, однако в первую очередь тех, кто совершил недавнюю агрессию против Ирака, а именно Соединенных Штатов и Соединенного Королевства. Сионистскому образованию следует предъявлять те же условия и требовать от него тех же обязательств, что и от Ирака, и к нему следует применять те же меры и договоренности, которые применяются к Ираку; это касается, в частности, узурпированных прав арабов Палестины и других оккупированных арабских территорий. Это следует делать во всех случаях, руководствуясь нормами международного права и прецедентами, а не специальной формулой по каждой отдельной статье и для каждой отдельной стороны, и не с учетом степени влияния и расстановки сил в Совете Безопасности или в других органах, – забывая при этом о справедливости и честности.

II

Исходя из этих принципов мы считаем, что:

1. Эмбарго в отношении Ирака, во всех его формах, следует немедленно отменить. То, что уже достигнуто в связи с так называемой проблемой оружия массового уничтожения, следует признать достаточным и в полной мере отвечающим требованию о выполнении в полном объеме обязанностей, возложенных на Ирак в хорошо известных обстоятельствах, хотя следует при этом отметить, что в регионе есть много стран, обладающих этим оружием. Сионистское образование, например, обладает всеми видами такого оружия, включая ядерное оружие, являющееся более опасным и более

смертоносным. То, что запрещено Ираку, должно быть запрещено всем другим без исключения, и следует незамедлительно начать с того, чтобы применить положения пункта 14 резолюции 687 (1991) к сионистскому образованию.

2. Следует рассмотреть вопрос о компенсации, которую должен получить Ирак в связи с агрессией, которой он подвергался на всех этапах боевых действий с 1991 года по настоящее время, а также вопрос о компенсации, испрашиваемой у Ирака другими сторонами, руководствуясь при этом международным правом и международными прецедентами, с тем чтобы каждый мог получить то, что ему причитается.

3. Несправедливо и неприемлемо возложение на Ирак расходов, связанных с любой деятельностью Организации Объединенных Наций. Если какие-то расходы необходимо распределить, их должны нести все соответствующие стороны.

4. Все должны, проявляя ответственный подход, уважать суверенитет, безопасность и независимость Ирака и должны воздержаться от вмешательства в его внутренние дела, для чего прежде всего необходимо ликвидировать незаконно установленные зоны, запретные для полетов, на севере и юге страны.
